

BORMANN[®]

PRO

Built to last.



BEC1100

071662

EN IT
EL BG
RO

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



SAFETY INSTRUCTIONS

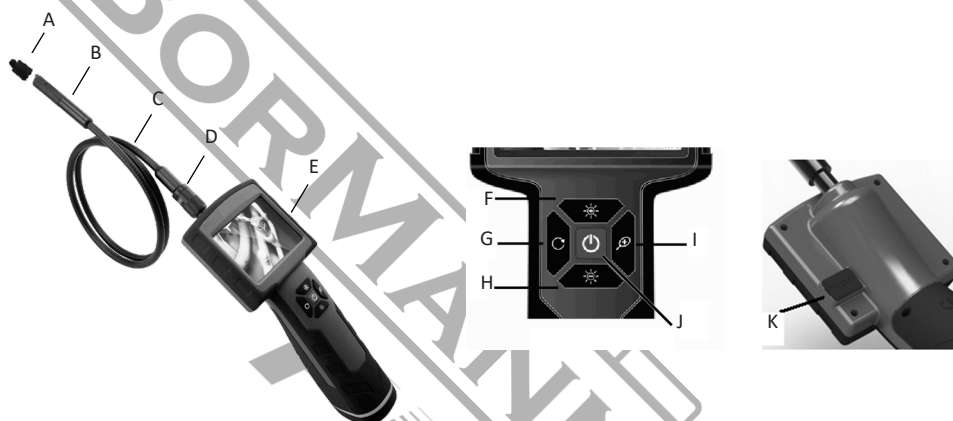
Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in tool damage, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

Failure to follow the instructions listed below may result in electric shock or personal injury.

- Read this manual carefully and thoroughly before using this product.
- Do not remove any labels from the product.
- Keep the work area clean and well lit. Dark or cluttered areas could lead to accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids or fumes, gases or dust. Power tools could create sparks which may ignite the gases or fumes.
- Do not use the product around corrosive chemicals, which may damage the lens and affect image quality.
- Keep children and bystanders at a safe distance while operating the power tool.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense. Careless operation may result in personal injury and damages to the lens.
- Do not overreach. Keep balance and proper footing at all times. This helps the operator have better control of the power tool in unexpected situations.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, hearing protection, non-skid safety shoes or protective helmets, used in appropriate conditions will reduce the risk of sustaining personal injuries.
- Do not place this product on trolleys or other slippery slopes. The product may fall off and cause serious injury to a person or damage the product.
- For safety reasons, always keep the video inspection away from any liquid. Liquids increase the risk of electric shock and damage to the product.
- Do not use this device for human body inspection or for medical use.
- This product is not shock-resistant. Do not drop it or use it as a hammer.
- Remove the batteries before long term storage to prevent battery leak from damaging the instrument.
- Dispose of batteries correctly. High temperature will cause explosions. Do not burn the batteries. Follow local regulations for battery disposal.

PRODUCT OVERVIEW

- A. Lens protector
- B. Lens
- C. Swan neck probe
- D. Probe connector
- E. LCD screen
- F. + key - Increase LED brightness
- G. ↻ key - Image rotation
- H. - key - Decrease LED brightness
- I. 🔍 key - Image zooming
- J. ⏻ key - Power on/off
- K. Video-out port



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Technical data	
Model	BEC1100
Field of View	60 deg
Focal length	12 mm
Outer diameter of lens	12 mm (Magnetic tip, Hook tip, Mirror tip included)
Probe length	4 m
Image display	3,5" LCD
Image resolution	640 x 480 pixels
Image rotation	180°
Image zooming	1.0~2.0
Protection level	Probe and camera: IP67 Main body: IP54
Light source	Ultra brightness LED
Working temperature	0°C~45°C
Dimension	266 x 95 x 66 mm
Includes	- TV cable - 4 AA alkaline batteries

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

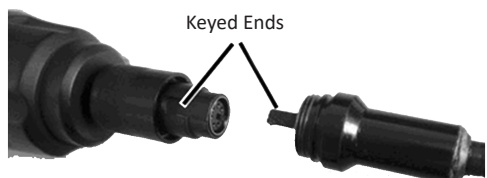
OPERATING INSTRUCTIONS

Battery Installation

1. Unscrew the screw at the end of the grip and remove the battery lid.
2. Extract the battery holder from the grip, and install 4 AA alkaline batteries or rechargeable batteries following the correct direction signs indicated on the holder.
3. Put back the battery holder following the indicated direction.
4. Put back the battery lid and fasten the screw.

Connect the Unit with a Camera Probe

Connect the inspection unit with a camera probe before operation. To connect the probe to the unit, make sure the keyed ends are properly aligned. Tighten the knob when they are aligned and connected.



Accessories Installation

A. Accessories installation of standard 12 mm probe

For the three accessories (magnetic tip, hook tip, mirror tip), hold the camera head and slip the semicircle end of the accessory over the camera head as shown in figures below.



Rotate the accessory by 90 degrees to a fixed position, as shown below.



B. Accessories installation of optional 9 mm and 5,5 mm probe

Accessories and camera head are connected using threaded screw. It is recommended to put on the thread protector when no attachment is installed. Remove the thread protector before put on other accessories.






- A. Hook
- B. Mirror
- C. Magnet
- D. Screw protector

- E. Direction ball
- F. Mirror
- G. Screw protector

Video Output to TV

To view images from the TV, connect the VIDEO OUT port of the product and the VIDEO IN port of the TV using the supplied TV cable. Once the connection is made, the real-time image is displayed simultaneously on both the product screen and the TV screen.

Basic Operations

1. Facing the LCD screen, press and hold  for 3 seconds to turn on the product, and LCD screen will be powered on (press again to turn off the unit).
2. Press **+** to increase LED brightness.
3. Press **-** to decrease LED brightness.
4. Press  to rotate the image each time by 180°.
5. Press  to zoom the picture from x1.0 to x2.0.

This product is designed for long distance inspection. Classic applications are inspections of HVAC systems, vehicles, circuits, boats and aviation. Under limited conditions, accessories can be used to pick up small objects such as rings and screws.

Operation Precautions

1. Read the safety instructions thoroughly before operation, choose a proper working area to reduce the risk of accidents.
2. The probe is flexible, which helps you to get to hard-to-reach areas. Do not insert or bend the camera probe by force. Do not over bend the probe (normally, the bending radius shall not exceed 5 cm), so as not to cause permanent damage to the probe.
3. Do not use the probe or camera head to remove barricades, clear pathways or clogged areas. It must not be used as a fishing rod or tape.
4. The portable LCD monitor is not waterproof. The camera head and its cover are waterproof, but not acid or fireproof. Contact with these materials will damage the protective plastic of the camera head. Do not immerse the camera head in corrosive, greasy parts or come into contact with high-temperature objects.
5. Do not place the inspection into anything or anywhere that may contain a live electrical charge. Check the methods below to avoid injury.


For walls: For inspecting inside the walls, make sure the electricity of the whole house is shut down before using the tool.

For pipes: If you suspect a metal pipe could contain an electrical charge, have a qualified electrician to check the pipe before using. Ground circuit, in some cases, can be returned to the cast aluminum pipes and cause them to be charged.

For automobiles: Make sure the car is not running during the inspection. The metal and fluids under the hood may be hot. Do not pour oil or gas on the camera head.

OPERATION NOTES

Do not operate this product unless the manual has been read and proper training has been completed.

- Do not turn on and off the device continuously. Allow more than 2 seconds between each On and Off for the unit to properly boot up or shut down. If there is an unusual image, turn off the unit and try again.
-  will appear, when the battery is low.
- Do not immerse the handheld display unit into water, which will result in electric shock and damage.
- Only when the product is well assembled, the camera head is water-proof, but the handheld display is not fully water-proof.
- Do not use the product if moisture builds up inside the camera head.
- If the tool cannot work well after it has been switched on, remove the battery. It is dangerous, wait until it is repaired.
- Store idle product out of reach of children and other untrained persons. The tool is dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain the inspection tool with care. If the tool is dropped, check for breaks, which may affect the operation of the tool. If damaged, have the tool serviced before operating it. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Use only accessories that are recommended by the manufacturer of the tool. Accessories are suitable for the tool, but may become hazardous when used on another tool.
- Dry your hands before turning the tool ON or OFF and before replacing the battery.
- Protect against excessive heat. The product should be put away from any heat sources, such as radiators, heat registers, stoves or other products (including amplifiers) that produce heat. Do not use the tool near moving machinery or areas where the temperature exceeds 45 °C.
- Put on the camera protector after operation.
- Store the product in ventilated and dry places.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Tool service must be performed only by qualified personnel. Performed by untrained repair personnel could result in injury.
- When servicing a tool, use only identical replacement parts. Use of authorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of electrical shock or injury.
- Do not attempt to disassemble any part of this product unless instructed to do so in this manual.
- Provide proper cleaning: do not use acetone to clean the tool. Use soap or soft abluent to clean. Gently clean the LCD with a dry cloth. Remove the battery before cleaning.
- After completing any service or repair, ask the service technician to check whether the tool is in good condition.
- Stop using the unit if it starts smoking or emitting noxious fumes.
- Remove the battery and ask a qualified person under the following conditions:
 - If liquid has been spilled or objects have fallen into product.
 - If product does not operate normally even if you have followed the operation instructions.
 - If the product has been dropped or damaged in any way.
 - When the product exhibits a distinct change in performance.

TROUBLESHOOTING

Symptom	Possible Reason	Solution
Display is on, but no image	Camera head covered by objects or safety cap is on	Clean camera head
LED on the camera head is dim at max brightness; color display changes to black and white; color display turns off itself after a period of time	Low battery	Replace battery
The product will not turn on	Dead battery	Replace battery
Abnormal display or key malfunction	Display is strongly interfered or unusual supply voltage	Remove the batteries and reinstall them again

WARNINGS

- Do not drop the product or use it by force.
- Do not disassemble the product to avoid failure.
- Do not place the product with corrosive gas or objects.
- Do not expose the product to an environment with vibration, very high or very low temperature.
- Store the product indoor.
- Do not immerse the product in water, as this will damage the product.
- Check the batteries regularly to prevent battery leak.
- Remove the battery if it will not be used for a long time.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

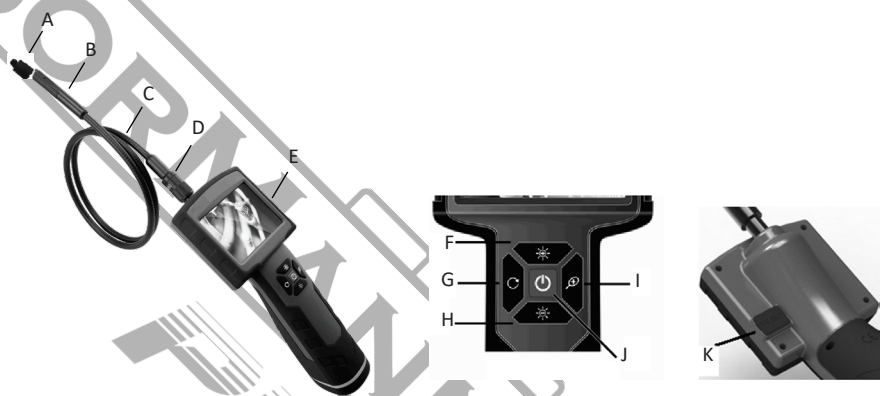
Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εργαλείου, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό.

- Διαβάστε προσεκτικά και διεξοδικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
- Μην αφαιρείτε καμία ετικέτα από το προϊόν.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και επαρκώς φωτισμένο. Η ακαταστασία και η ανεπαρκώς φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα και τραυματισμό.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία ενδέχεται να δημιουργήσουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε διαβρωτικές χημικές ουσίες, οι οποίες ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο φακό και να επηρεάσουν την ποιότητα της εικόνας.
- Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Ο απερισκεπτος χειρισμός μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό και ζημιές στο φακό.
- Μην υπερβαίνετε το ύψος του εργαλείου. Διατηρείτε πάντα την ισορροπία και το σωστό πάτημα. Αυτό βοηθά τον χειριστή να έχει καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα σκόνης, η προστασία ακοής, τα αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας ή τα προστατευτικά κράνη, που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσουν τον κίνδυνο να υποστείτε προσωπικούς τραυματισμούς.
- Μην τοποθετείτε αυτό το προϊόν σε καροτσάκια ή ολισθηρές πλαγιές. Το προϊόν μπορεί να πέσει και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ατόμου ή να καταστραφεί το προϊόν.
- Για λόγους ασφαλείας, κρατάτε πάντα την ενδοσκοπική κάμερα μακριά από οποιοδήποτε υγρό. Τα υγρά αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας και ζημιές στο προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή για εξέταση ανθρώπινου σώματος ή για ιατρική χρήση.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι ανθεκτικό στους κραδασμούς. Μην το ρίχνετε και μην το χρησιμοποιείτε ως σφυρί.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν από τη μακροχρόνια αποθήκευση για να αποτρέψετε τη διαρροή μπαταριών και την πρόκληση ζημιών στο εργαλείο.
- Απορρίψτε τις μπαταρίες σωστά. Η υψηλή θερμοκρασία θα προκαλέσει εκρήξεις. Μην καίτε τις μπαταρίες. Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη των μπαταριών.

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- A. Προστατευτικό φακού
- B. Φακός
- C. Αισθητήρας
- D. Σύνδεσμος αισθητήρα
- E. LCD οθόνη
- F. πλήκτρο - Αύξηση της φωτεινότητας LED
- G. πλήκτρο - Περιστροφή εικόνας
- H. πλήκτρο - Μείωση της φωτεινότητας LED
- I. πλήκτρο - Μεγέθυνση εικόνας
- J. πλήκτρο - On/Off
- K. Θύρα εξόδου βίντεο



ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BEC1100
Γωνία θέασης	60 μοίρες
Εστιακό μήκος	12 mm
Εξωτερική διάμετρος φακού	12 mm (περιλαμβάνεται μαγνητικό άκρο, άκρο γάντζου, άκρο καθρέφτη)
Μήκος καλωδίου	4m
Οθόνη	3,5" LCD
Ανάλυση εικόνας	640 x 480 pixels
Περιστροφή εικόνας	180°
Μεγέθυνση εικόνας	1.0~2.0x
Επίπεδο προστασίας	Ανιχνευτής και κάμερα: IP67, κύριο σώμα: IP54
Πηγή φωτός	Ultra brightness LED
Θερμοκρασία λειτουργίας	0°C~45°C
Διάσταση	266 x 95 x 66 mm
Περιλαμβάνει	- Καλώδιο τηλεόρασης - 4 αλκαλικές μπαταρίες AA

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθέτηση μπαταρίας

1. Ξεβιδώστε τη βίδα στο άκρο της λαβής και αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας.
2. Βγάλτε τη βάση των μπαταριών από τη λαβή και τοποθετήστε 4 αλκαλικές μπαταρίες AA ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ακολουθώντας τις σωστές ενδείξεις κατεύθυνσης που αναγράφονται στη βάση.
3. Τοποθετήστε ξανά τη βάση των μπαταριών ακολουθώντας την υποδεικνυόμενη κατεύθυνση.
4. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της μπαταρίας και στερεώστε τη βίδα.

Σύνδεση της μονάδας με αισθητήρα κάμερας

Συνδέστε τη μονάδα με τον αισθητήρα της κάμερας πριν από τη λειτουργία. Για να συνδέσετε τον αισθητήρα στη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι τα άκρα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα. Σφίξτε τη βίδα όταν ευθυγραμμιστούν και συνδεθούν.



Εγκατάσταση αξεσουάρ

A. Εγκατάσταση αισθητήρα 12 mm

Για τα τρία αξεσουάρ (μαγνητικό άκρο, γάντζος, καθρέφτης), κρατήστε την κεφαλή της κάμερας και περάστε το ημικυκλικό άκρο του αξεσουάρ πάνω από την κεφαλή της κάμερας, όπως φαίνεται στα παρακάτω σχήματα.



Περιστρέψτε το εξάρτημα 90 μοίρες σε σταθερή θέση, όπως φαίνεται παρακάτω.



B. Εξαρτήματα προαιρετικού αισθητήρα 9 mm και 5,5 mm

Τα εξαρτήματα και η κεφαλή της κάμερας συνδέονται με βίδα με σπειρώμα. Συνιστάται να τοποθετείτε το προστατευτικό σπειρώματος όταν δεν έχει εγκατασταθεί κανένα εξάρτημα. Αφαιρέστε το προστατευτικό σπειρώματος πριν τοποθετήσετε άλλα εξαρτήματα.








- A. Γάντζος
- B. Καθρέφτης
- C. Μαγνήτης
- D. Προστατευτικό βίδας

- E. Σφαίρα κατεύθυνσης
- F. Καθρέφτης
- G. Προστατευτικό βίδας

Έξοδος βίντεο σε τηλεόραση

Για να προβάλετε εικόνες από την τηλεόραση, συνδέστε τη θύρα VIDEO OUT του προϊόντος και τη θύρα VIDEO IN της τηλεόρασης χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο τηλεόρασης. Μόλις πραγματοποιηθεί η σύνδεση, η εικόνα σε πραγματικό χρόνο εμφανίζεται ταυτόχρονα τόσο στην οθόνη του προϊόντος όσο και στην οθόνη της τηλεόρασης.

Βασικές λειτουργίες

1. Κοιτάζοντας την οθόνη LCD, πιέστε παρατεταμένα  για 3 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο και η οθόνη LCD θα ενεργοποιηθεί (πιέστε ξανά για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα).
2. Πιέστε  για την αύξηση της φωτεινότητας των LED.
3. Πιέστε  για να μειώσετε τη φωτεινότητα των LED.
4. Πιέστε  για να περιστρέψετε την εικόνα κάθε φορά κατά 180°.
5. Πιέστε  για να μεγεθύνετε την εικόνα από x1.0 έως x2.0.

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για έλεγχο σε μεγάλες αποστάσεις. Κλασικές εφαρμογές είναι οι έλεγχοι συστημάτων HVAC, οχημάτων, κυκλωμάτων, σκαφών και αεροπορίας. Υπό ορισμένες συνθήκες, τα εξαρτήματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη συλλογή μικρών αντικειμένων, όπως δαχτυλίδια και βίδες.

Προφυλάξεις χρήσης

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας πριν από τη λειτουργία, επιλέξτε έναν κατάλληλο χώρο εργασίας για να μειώσετε τον κίνδυνο ατυχημάτων.
2. Ο αισθητήρας είναι εύκαμπτος, γεγονός που σας βοηθά να φτάσετε σε δυσπρόσιτες περιοχές. Μην εισάγετε ή λυγίζετε τον αισθητήρα της κάμερας με τη βία. Μην λυγίζετε υπερβολικά τον αισθητήρα (κανονικά, η ακτίνα κάμψης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 cm), ώστε να μην προκληθεί μόνιμη βλάβη στον αισθητήρα.
3. Μην χρησιμοποιείτε τον αισθητήρα ή την κεφαλή της κάμερας για να απομακρύνετε εμπόδια, να καθαρίσετε διόδους ή φραγμένες περιοχές. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως καλάμι ψαρέματος ή ταινία.
4. Η φορητή οθόνη LCD δεν είναι αδιάβροχη. Η κεφαλή της κάμερας και το κάλυμμά της είναι αδιάβροχα, αλλά όχι ανθεκτικά σε οξέα ή φωτιά. Η επαφή με αυτά θα προκαλέσει ζημιά στο προστατευτικό πλαστικό της κεφαλής της κάμερας. Μην βυθίζετε την κεφαλή της κάμερας σε διαβρωτικά, λιπαρά μέρη ή μην έρχεστε σε επαφή με αντικείμενα που έχουν υψηλή θερμοκρασία.
5. Μην τοποθετείτε την ενδοσκοπική κάμερα σε οτιδήποτε ή οπουδήποτε μπορεί να περιέχει ηλεκτρικό φορτίο. Ελέγξτε τις παρακάτω μεθόδους για να αποφύγετε τραυματισμούς.


Για τοίχους: Για την επιθεώρηση στο εσωτερικό των τοίχων, βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό ρεύμα ολοκληρω του σπιτιού είναι κλειστό πριν από τη χρήση του εργαλείου.

Για σωλήνες: Εάν υποψιάζεστε ότι ένας μεταλλικός σωλήνας μπορεί να φέρει ηλεκτρικό φορτίο, ζητήστε από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει τον σωλήνα πριν από τη χρήση. Το κύκλωμα γείωσης, σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να επιστρέψει στους χυτούς σωλήνες αλουμινίου και να τους επιφέρει φόρτιση.

Για οχήματα: Βεβαιωθείτε ότι το όχημα δε λειτουργεί κατά τη διάρκεια του ελέγχου. Το μέταλλο και τα υγρά κάτω από το καπό μπορεί να είναι καυτά. Μην ρίχνετε λάδι ή βενζίνη στην κεφαλή της κάμερας.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν δεν έχετε διαβάσει το εγχειρίδιο και εάν δεν έχει ολοκληρωθεί η κατάλληλη εκπαίδευση.

- Μην ενεργοποιείτε και μην απενεργοποιείτε τη συσκευή συνεχώς. Αφήστε περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα μεταξύ κάθε ενεργοποίησης και απενεργοποίησης για να εκκινήσει ή να απενεργοποιηθεί σωστά η συσκευή. Εάν εμφανιστεί μια ασυνήθιστη εικόνα, απενεργοποιήστε τη μονάδα και δοκιμάστε ξανά.
- Το σύμβολο  θα εμφανιστεί, όταν η μπαταρία είναι άδεια.
- Μην βυθίζετε τη φορητή μονάδα φορητής σε νερό, διότι αυτό θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία και βλάβη.
- Μόνο όταν το προϊόν είναι καλά συναρμολογημένο, η κεφαλή της κάμερας είναι αδιάβροχη, αλλά η φορητή οθόνη δεν είναι πλήρως αδιάβροχη.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει συσσωρευτεί υγρασία στο εσωτερικό της κεφαλής της κάμερας.
- Εάν το εργαλείο δεν μπορεί να λειτουργήσει καλά μετά την ενεργοποίησή του, αφαιρέστε την μπαταρία. Είναι επικίνδυνο, περιμένετε μέχρι να επισκευαστεί.
- Φυλάσσετε το ανενεργό προϊόν μακριά από παιδιά και άλλα μη εκπαιδευμένα άτομα. Το εργαλείο είναι επικίνδυνο στα χέρια ανεκπαίδευτων χρηστών.
- Συντηρείτε το εργαλείο επιθεώρησης με προσοχή. Εάν το εργαλείο πέσει, ελέγξτε για σπασίματα, τα οποία μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Εάν έχει υποστεί ζημιά, αναθέστε στο εργαλείο τη συντήρησή του πριν από τη λειτουργία του. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακοσυντηρημένα εργαλεία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή του εργαλείου. Τα εξαρτήματα είναι κατάλληλα για το εργαλείο, αλλά μπορεί να γίνουν επικίνδυνα όταν χρησιμοποιηθούν σε άλλο εργαλείο.
- Στεγνώστε τα χέρια σας πριν ενεργοποιήσετε ή απενεργοποιήσετε το εργαλείο και πριν αντικαταστήσετε την μπαταρία.
- Προστασία από την υπερβολική θερμότητα. Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται μακριά από πηγές θερμότητας, όπως καλοριφέρ, θερμαντικά σώματα, σόμπες ή άλλα προϊόντα (συμπεριλαμβανομένων των ενισχυτών) που παράγουν θερμότητα. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε κινούμενα μηχανήματα ή σε χώρους όπου η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 45 °C.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό της κάμερας μετά τη χρήση.
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε μέρη με καλό εξαερισμό και χωρίς υγρασία.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- Το σέρβις του εργαλείου πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Η εργασία που εκτελείται από μη εκπαιδευμένο προσωπικό σέρβις μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Όταν συντηρείτε ένα εργαλείο, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Η χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων ή η μη τήρηση των οδηγιών συντήρησης μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε οποιοδήποτε μέρος αυτού του προϊόντος, εκτός εάν σας δοθεί σχετική οδηγία στο παρόν εγχειρίδιο.
- Να φροντίζετε για τον κατάλληλο καθαρισμό: μην χρησιμοποιείτε ασετόν για τον καθαρισμό του εργαλείου. Χρησιμοποιήστε σαπούνι ή μαλακό απορρυπαντικό για τον καθαρισμό. Καθαρίστε απαλά την οθόνη LCD με ένα στεγνό πανί. Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από τον καθαρισμό.
- Μετά την ολοκλήρωση κάθε σέρβις ή επισκευής, ζητήστε από τον τεχνικό σέρβις να ελέγξει αν το εργαλείο βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
- Σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν αρχίσει να βγάζει καπνό ή να εκπέμπει επιβλαβείς αναθυμιάσεις.
- Αφαιρέστε την μπαταρία και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο άτομο στις παρακάτω περιπτώσεις:
 - Εάν έχει χυθεί υγρό ή έχουν πέσει αντικείμενα μέσα στο προϊόν.
 - Εάν το προϊόν δεν λειτουργεί κανονικά ακόμη και αν έχετε ακολουθήσει τις οδηγίες λειτουργίας.
 - Εάν το προϊόν έχει πέσει ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο.
 - Όταν το προϊόν παρουσιάζει μια εμφανή αλλαγή στην απόδοση.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Η οθόνη είναι αναμμένη, αλλά δεν υπάρχει εικόνα	Η κεφαλή της κάμερας καλύπτεται από κάποιο αντικείμενο ή το καπάκι ασφαλείας είναι τοποθετημένο	Καθαρίστε την κεφαλή της κάμερας
Η λυχνία LED στην κεφαλή της κάμερας είναι αχνή στη μέγιστη φωτεινότητα- η έγχρωμη οθόνη αλλάζει σε ασπρόμαυρη- η έγχρωμη οθόνη σβήνει μόνη της μετά από κάποιο χρονικό διάστημα.	Χαμηλή στάθμη μπαταρίας	Αντικαταστήστε τη μπαταρία
Το προϊόν δεν ενεργοποιείται	Άδεια μπαταρία	Αντικαταστήστε τη μπαταρία
Μη φυσιολογική οθόνη ή δυσλειτουργία πλήκτρων	Η οθόνη δέχεται έντονες παρεμβολές ή ασυνήθιστη τάση τροφοδοσίας	Αφαιρέστε τις μπαταρίες και επανατοποθετήστε τις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μην ρίχνετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε με τη βία.
- Μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν για να αποφύγετε τυχόν βλάβες.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν κοντά σε διαβρωτικό αέριο ή αντικείμενα.
- Μην εκθέτετε το προϊόν σε περιβάλλον με κραδασμούς, πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή θερμοκρασία.
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε εσωτερικό χώρο.
- Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό, καθώς αυτό θα προκαλέσει βλάβη.
- Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες για να αποφύγετε τη διαρροή τους.
- Αφαιρέστε τη μπαταρία εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

La mancata osservanza delle istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche o lesioni personali.

- Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente questo manuale.
- Non rimuovere le etichette dal prodotto.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree buie o disordinate possono causare incidenti.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi o fumi infiammabili, gas o polveri. Gli utensili elettrici potrebbero creare scintille che potrebbero incendiare i gas o i fumi.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di sostanze chimiche corrosive, che potrebbero danneggiare l'obiettivo e compromettere la qualità dell'immagine.
- Tenere i bambini e gli astanti a distanza di sicurezza durante l'uso dell'elettrostrumento.
- State all'erta, fate attenzione a ciò che fate e usate il buon senso. Un utilizzo incauto può causare lesioni personali e danni all'obiettivo.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre l'equilibrio e l'appoggio corretto. Questo aiuta l'operatore a controllare meglio l'elettrostrumento in situazioni impreviste.
- Utilizzare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Dispositivi di protezione come maschere antipolvere, protezioni per l'udito, scarpe di sicurezza antiscivolo o caschi di protezione, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno il rischio di lesioni personali.
- Non collocare il prodotto su carrelli o altri pendii scivolosi. Il prodotto potrebbe cadere e causare gravi lesioni a una persona o danneggiare il prodotto stesso.
- Per motivi di sicurezza, tenere sempre la videoispezione lontana da qualsiasi liquido. I liquidi aumentano il rischio di scosse elettriche e di danni al prodotto.
- Non utilizzare questo dispositivo per l'ispezione del corpo umano o per uso medico.
- Questo prodotto non è resistente agli urti. Non farlo cadere e non usarlo come martello.
- Rimuovere le batterie prima di conservarle a lungo per evitare che le perdite di batteria danneggino lo strumento.
- Smaltire correttamente le batterie. Le alte temperature possono causare esplosioni. Non bruciare le batterie. Seguire le norme locali per lo smaltimento delle batterie.

PANORAMICA DEL PRODOTTO

- A. Protezione della lente
- B. Lente
- C. Sonda a collo di cigno
- D. Connettore della sonda
- E. Schermo LCD
- F. **+** tasto - Aumenta la luminosità del LED
- G. **↻** tasto - Rotazione dell'immagine
- H. **-** tasto - Diminuisce la luminosità del LED
- I. **🔍** tasto - Zoom dell'immagine
- J. **⏻** tasto - Accensione/spengimento
- K. Porta di uscita video



SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici	
Modello	BEC1100
Campo visivo	60 gradi
Lunghezza focale	12 mm
Diametro esterno della lente	12 mm (punta magnetica, punta a uncino, punta a specchio incluse)
Lunghezza della sonda	4 m
Visualizzazione dell'immagine	3,5" LCD
Risoluzione dell'immagine	640 x 480 pixel
Rotazione dell'immagine	180°
Zoom dell'immagine	1.0~2.0
Livello di protezione	Sonda e telecamera: IP67 Corpo principale: IP54
Fonte di luce	LED ad alta luminosità
Temperatura di lavoro	0°C~45°C
Dimensione	266 x 95 x 66 mm
Include	- Cavo TV - 4 batterie alcaline AA

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ISTRUZIONI PER L'USO

Installazione della batteria

1. Svitare la vite all'estremità dell'impugnatura e rimuovere il coperchio della batteria.
2. Estrarre il portabatterie dall'impugnatura e installare 4 batterie alcaline AA o ricaricabili seguendo le indicazioni di direzione indicate sul portabatterie.
3. Rimettere il portabatterie seguendo la direzione indicata.
4. Rimettere il coperchio della batteria e fissare la vite.

Collegare l'unità con una sonda per telecamera

Collegare l'unità di ispezione con una sonda con telecamera prima del funzionamento. Per collegare la sonda all'unità, accertarsi che le estremità con la chiave siano allineate correttamente. Serrare la manopola quando sono allineate e collegate.



Installazione degli accessori

A. Accessori per l'installazione della sonda standard da 12 mm

Per i tre accessori (punta magnetica, punta a gancio, punta a specchio), tenere la testa della fotocamera e infilare l'estremità a semicerchio dell'accessorio sulla testa della fotocamera, come mostrato nelle figure seguenti.

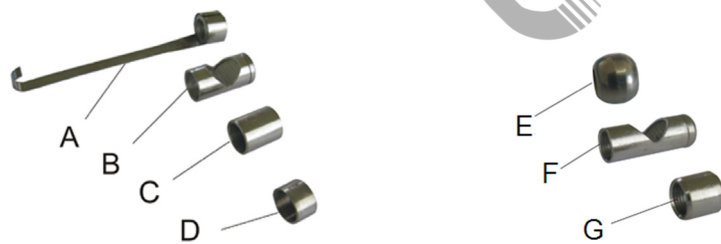


Ruotare l'accessorio di 90 gradi in una posizione fissa, come mostrato di seguito.



B. Accessori per l'installazione della sonda opzionale da 9 mm e 5,5 mm

Gli accessori e la testa della telecamera sono collegati mediante una vite filettata. Si raccomanda di indossare la protezione per la filettatura quando non è installato alcun accessorio. Rimuovere la protezione per la filettatura prima di inserire altri accessori.








- A. Gancio
- B. Specchio
- C. Magnete
- D. Protezione della vite

- E. Palla di direzione
- F. Specchio
- G. Protezione della vite

Uscita video verso il televisore

Per visualizzare le immagini dal televisore, collegare la porta VIDEO OUT del prodotto e la porta VIDEO IN del televisore utilizzando il cavo TV in dotazione. Una volta effettuato il collegamento, l'immagine in tempo reale viene visualizzata contemporaneamente sullo schermo del prodotto e su quello del televisore.

Operazioni di base

1. Di fronte allo schermo LCD, tenere premuto  per 3 secondi per accendere il prodotto e lo schermo LCD si accenderà (premere nuovamente per spegnere l'unità).
2. Premere  per aumentare la luminosità del LED.
3. Premere  per diminuire la luminosità del LED.
4. Premere  per ruotare ogni volta l'immagine di 180°.
5. Premere  per ingrandire l'immagine da x1,0 a x2,0.

Questo prodotto è progettato per ispezioni a lunga distanza. Le applicazioni classiche sono le ispezioni di sistemi HVAC, veicoli, circuiti, imbarcazioni e aviazione. In condizioni limitate, gli accessori possono essere utilizzati per raccogliere piccoli oggetti come anelli e viti.

Precauzioni per il funzionamento

1. Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza prima dell'uso, scegliere un'area di lavoro adeguata per ridurre il rischio di incidenti.
2. La sonda è flessibile e consente di raggiungere le aree più difficili. Non inserire o piegare la sonda della telecamera con la forza. Non piegare eccessivamente la sonda (di norma, il raggio di curvatura non deve superare i 5 cm), per non causare danni permanenti alla sonda.
3. Non utilizzare la sonda o la testa della telecamera per rimuovere barricate, liberare percorsi o aree ostruite. Non deve essere utilizzata come canna da pesca o nastro adesivo.
4. Il monitor LCD portatile non è impermeabile. Il corpo macchina e il suo coperchio sono impermeabili, ma non resistenti agli acidi o al fuoco. Il contatto con questi materiali danneggia la plastica protettiva del corpo macchina. Non immergere il corpo camera in parti corrosive e grasse e non entrare in contatto con oggetti ad alta temperatura.
5. Non inserire l'ispezione in oggetti o luoghi che potrebbero contenere una carica elettrica sotto tensione. Verificare i metodi indicati di seguito per evitare lesioni.


Per le pareti: Per ispezionare l'interno delle pareti, assicurarsi che l'elettricità dell'intera casa sia spenta prima di utilizzare lo strumento.

Per i tubi: Se si sospetta che un tubo metallico possa contenere una carica elettrica, prima di utilizzarlo è bene farlo controllare da un elettricista qualificato. Il circuito di terra, in alcuni casi, può ritornare sui tubi in alluminio fuso e causarne la carica.

Per le automobili: Assicurarsi che l'auto non sia in funzione durante l'ispezione. Il metallo e i liquidi sotto il cofano potrebbero essere caldi. Non versare olio o gas sulla testa della telecamera.

NOTE OPERATIVE

Non utilizzare questo prodotto se non si è letto il manuale e se non si è completata una formazione adeguata.

- Non accendere e spegnere continuamente il dispositivo. Lasciare trascorrere più di 2 secondi tra ogni accensione e spegnimento affinché l'unità si avvii o si spenga correttamente. Se si verifica un'immagine insolita, spegnere l'unità e riprovare.
-  appare quando la batteria è scarica.
- Non immergere l'unità display portatile nell'acqua per non incorrere in scosse elettriche e danni.
- Solo se il prodotto è ben assemblato, la testa della telecamera è impermeabile, ma il display portatile non è completamente impermeabile.
- Non utilizzare il prodotto se l'umidità si accumula all'interno del corpo macchina.
- Se l'utensile non funziona bene dopo l'accensione, rimuovere la batteria. È pericoloso, attendere che venga riparato.
- Conservare il prodotto inattivo fuori dalla portata dei bambini e di altre persone non addestrate. L'utensile è pericoloso nelle mani di utenti non addestrati.
- Conservare con cura l'utensile di ispezione. In caso di caduta dell'utensile, verificare che non vi siano rotture che potrebbero compromettere il funzionamento dell'utensile. Se danneggiato, far riparare l'utensile prima di metterlo in funzione. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili.
- Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore dell'utensile. Gli accessori sono adatti all'utensile, ma possono diventare pericolosi se utilizzati su un altro utensile.
- Asciugarsi le mani prima di accendere o spegnere l'utensile e prima di sostituire la batteria.
- Proteggere dal calore eccessivo. Il prodotto deve essere messo lontano da qualsiasi fonte di calore, come termosifoni, stufe o altri prodotti (compresi gli amplificatori) che producono calore. Non utilizzare l'utensile in prossimità di macchinari in movimento o in aree in cui la temperatura supera i 45°C.
- Indossare la protezione della fotocamera dopo l'operazione.
- Conservare il prodotto in luoghi ventilati e asciutti.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

- La manutenzione dell'utensile deve essere eseguita solo da personale qualificato. L'esecuzione di interventi di riparazione da parte di personale non addestrato potrebbe causare lesioni.
- Quando si esegue la manutenzione di un utensile, utilizzare solo parti di ricambio identiche. L'uso di parti autorizzate o la mancata osservanza delle istruzioni di manutenzione possono comportare il rischio di scosse elettriche o lesioni.
- Non tentare di smontare alcuna parte del prodotto a meno che non sia indicato nel presente manuale.
- Provvedere a una pulizia adeguata: non utilizzare acetone per pulire l'utensile. Per la pulizia utilizzare sapone o un abluente morbido. Pulire delicatamente il display LCD con un panno asciutto. Rimuovere la batteria prima della pulizia.
- Dopo aver completato qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, chiedere al tecnico dell'assistenza di verificare se l'utensile è in buone condizioni.
- Interrompere l'uso dell'unità se inizia a fumare o a emettere fumi nocivi.
- Rimuovere la batteria e rivolgersi a un tecnico qualificato nelle seguenti condizioni:
 - Se è stato versato del liquido o sono caduti degli oggetti nel prodotto.
 - Se il prodotto non funziona normalmente anche se si sono seguite le istruzioni per l'uso.
 - Se il prodotto è caduto o è stato danneggiato in qualche modo.
 - Quando il prodotto presenta un netto cambiamento nelle prestazioni.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo	Possibile motivo	Soluzione
Il display è acceso, ma non ci sono immagini	La testa della telecamera è coperta da oggetti o il tappo di sicurezza è inserito	Pulire la testa della telecamera
Il LED sulla testa della telecamera è debole alla massima luminosità; il display a colori diventa in bianco e nero; il display a colori si spegne da solo dopo un certo periodo di tempo.	Batteria scarica	Sostituire la batteria
Il prodotto non accendere	Batteria scarica	Sostituire la batteria
Display anomalo o malfunzionamento dei tasti	Il display è fortemente disturbato o la tensione di alimentazione è insolita	Rimuovere le batterie e reinstallarle

AVVERTENZE

- Non far cadere il prodotto e non utilizzarlo con la forza.
- Non smontare il prodotto per evitare guasti.
- Non collocare il prodotto in prossimità di gas o oggetti corrosivi.
- Non esporre il prodotto a un ambiente soggetto a vibrazioni o a temperature molto alte o molto basse.
- Conservare il prodotto al coperto.
- Non immergere il prodotto in acqua per non danneggiarlo.
- Controllare regolarmente le batterie per evitare perdite.
- Rimuovere la batteria se non viene utilizzata per lungo tempo.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до токов удар или телесни повреди.

- Прочетете внимателно и задълбочено това ръководство, преди да използвате този продукт.
- Не премахвайте етикетите от продукта.
- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Тъмните или затрупани места могат да доведат до инциденти.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности или изпарения, газове или прах. Електрическите инструменти могат да предизвикат искри, които да възпламенят газове или изпаренията.
- Не използвайте продукта в близост до корозивни химикали, които могат да повредят обектива и да повлияят на качеството на изображението.
- Докато работите с електроинструмента, дръжте децата и околните на безопасно разстояние.
- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум. Невнимателната работа може да доведе до лични наранявания и повреди на обектива.
- Не прекалявайте. Поддържайте равновесие и правилна стойка през цялото време. Това помага на оператора да има по-добър контрол върху електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като например маска против прах, защита на слуха, нехлъзгави се предпазни обувки или защитни каски, използвани при подходящи условия, ще намали риска от получаване на лични наранявания.
- Не поставяйте този продукт върху колички или други хлъзгави терени. Продуктът може да падне и да причини сериозно нараняване на човек или да повреди продукта.
- От съображения за безопасност винаги дръжте видеоконтрола далеч от всякакви течности. Течностите увеличават риска от токов удар и повреда на продукта.
- Не използвайте това устройство за проверка на човешкото тяло или за медицинска употреба.
- Този продукт не е устойчив на удар. Не го изпускате и не го използвайте като чук.
- Извадете батериите преди продължително съхранение, за да предотвратите повреждането на инструмента от изтичане на батериите.
- Изхвърляйте батериите правилно. Високата температура може да доведе до експлозии. Не изгаряйте батериите. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на батерии.

ПРЕГЛЕД НА ПРОДУКТА

A. Протектор за обектива

B. Обектив

C. Сонда за лебедова шия

D. Съединител за сонда

E. LCD екран

F. клавиш - Увеличаване на яркостта на светодиода

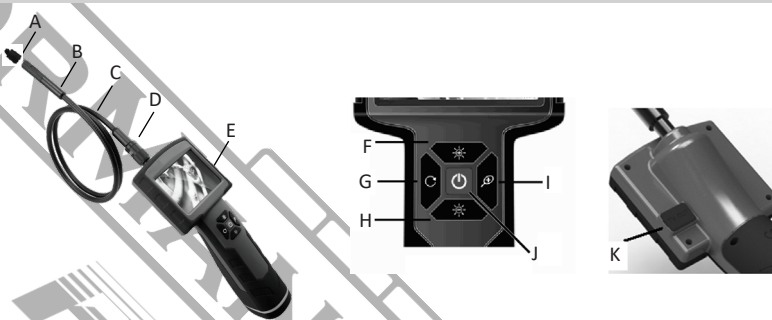
G. клавиш - Въртене на изображението

H. клавиш - Намаляване на яркостта на светодиода

I. клавиш - Увеличаване на изображението

J. клавиш - Включване/изключване на захранването

K. Порт за видеоизход



ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	BEC1100
Поле на видимост	60 градуса
Фокусно разстояние	12 мм
Външен диаметър на обектива	12 мм (включени са магнитен накрайник, накрайник с кука и огледален накрайник)
Дължина на сондата	4 m
Показване на изображения	3,5" LCD ДИСПЛЕЙ
Резолюция на изображението	640 x 480 пиксела
Въртене на изображението	180°
Увеличаване на изображението	1.0~2.0
Ниво на защита	Сонда и камера: IP67 Основен корпус: IP54
Източник на светлина	Ултра ярък светодиод
Работна температура	0°C~45°C
Размери	266 x 95 x 66 мм
Включва	- Телевизионен кабел - 4 алкални батерии AA

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Инсталиране на батерията

1. Отвийте винта в края на ръкохватката и свалете капака на батерията.
2. Извадете държача за батерии от ръкохватката и поставете 4 алкални батерии тип AA или акумулаторни батерии, като следвате знаците за правилна посока, посочени върху държача.
3. Поставете обратно държача на батерията, като следвате указаната посока.
4. Поставете обратно капака на батерията и затегнете винта.

Свързване на устройството със сонда за камера

Свържете инспектиращия модул със сондата на камерата преди работа. За да свържете сондата към устройството, уверете се, че краищата с ключове са правилно подравнени. Затегнете копчето, когато те са подравнени и свързани.



Монтаж на аксесоари

A. Монтаж на аксесоари за стандартна 12 мм сонда

За трите аксесоара (магнитен накрайник, накрайник с кука, огледален накрайник), задръжте главата на фотоапарата и плъзнете полукръглия край на аксесоара върху главата на фотоапарата, както е показано на фигурите по-долу.



Завъртете аксесоара на 90 градуса до фиксирано положение, както е показано по-долу.



B. Инсталиране на аксесоари за опционална сонда 9 мм и 5,5 мм

Аксесоарите и главата на камерата се свързват с помощта на винт с резба. Препоръчва се да поставите протектора за резба, когато не е инсталирана приставка. Отстранете протектора за резба, преди да поставите други аксесоари.








- A. Кука
- B. Огледало
- C. Магнит
- D. Защитен винт

- E. Посока на топката
- F. Огледало
- G. Защитен винт

Видеоизход към телевизор

За да гледате изображения от телевизора, свържете порта VIDEO OUT на продукта и порта VIDEO IN на телевизора, като използвате доставения телевизионен кабел. След като връзката бъде осъществена, изображението в реално време се показва едновременно на екрана на продукта и на екрана на телевизора.

Основни операции

1. С лице към LCD екрана, натиснете и задръжте  за 3 секунди, за да включите продукта, и LCD екранът ще се включи (натиснете отново, за да изключите устройството).
2. Натиснете,  за да увеличите яркостта на светодиода.
3. Натиснете,  за да намалите яркостта на светодиода.
4. Натиснете,  за завъртане на изображението всеки път на 180°.
5. Натиснете,  за да увеличите картината от x1,0 до x2,0.

Този продукт е предназначен за проверка на големи разстояния. Класическите приложения са инспекции на системи за отопление, вентилация и климатизация, превозни средства, вериги, лодки и авиация. При ограничени условия аксесоарите могат да се използват за улавяне на малки предмети, като пръстени и винтове.

Предпазни мерки при работа

1. Прочетете внимателно инструкциите за безопасност преди работа, изберете подходящо работно място, за да намалите риска от злополуки.
2. Сондата е гъвкава, което ви помага да достигнете до труднодостъпни места. Не поставяйте и не огъвайте сондата на камерата със сила. Не огъвайте прекалено сондата (обикновено радиусът на огъване не трябва да надвишава 5 cm), за да не причините трайна повреда на сондата.
3. Не използвайте сондата или главата на камерата за премахване на барикади, разчистване на пътища или запушени зони. Тя не трябва да се използва като въдица или лента за риболов.
4. Преносимият LCD монитор не е водоустойчив. Главата на камерата и нейният капак са водоустойчиви, но не са киселинно или огнеустойчиви. Контактът с тези материали ще повреди защитната пластмаса на главата на камерата. Не потапяйте главата на камерата в корозивни, мазни части и не влизайте в контакт с обекти с висока температура.
5. Не поставяйте инспекцията в нищо или някъде, където може да има електрически заряд под напрежение. Проверете методите по-долу, за да избегнете нараняване.


За стени: За проверка на вътрешността на стените се уверете, че електричеството в цялата къща е изключено, преди да използвате инструмента.

За тръби: Ако подозирате, че метална тръба може да съдържа електрически заряд, преди да я използвате, помолете квалифициран електротехник да провери тръбата. В някои случаи заземителната верига може да се върне към тръбите от лят алуминий и да доведе до тяхното зареждане.

За автомобили: Уверете се, че автомобилът не е в движение по време на проверката. Металът и течностите под капака може да са горещи. Не изливайте масло или газ върху главата на камерата.

ОПЕРАТИВНИ БЕЛЕЖКИ

Не работете с този продукт, ако не сте прочели ръководството и не сте преминали подходящо обучение.

- Не включвайте и изключвайте устройството непрекъснато. Оставете повече от 2 секунди между всяко включване и изключване, за да може устройството да се зареди или изключи правилно. Ако се появи необичайно изображение, изключете устройството и опитайте отново.
-  ще се появи, когато батерията е изтощена.
- Не потапяйте преносимия дисплей във вода, защото това може да доведе до токов удар и повреда.
- Само когато продуктът е добре сглобен, главата на камерата е водоустойчива, но ръчният дисплей не е напълно водоустойчив.
- Не използвайте продукта, ако в главата на камерата се натрупа влага.
- Ако инструментът не може да работи добре след включването му, извадете батерията. Тя е опасна, изчакайте, докато бъде ремонтирана.
- Съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца и други необучени лица. Инструментът е опасен в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте инструмента за проверка внимателно. Ако инструментът бъде изпуснат, проверете за счупвания, които могат да повлияят на работата на инструмента. Ако е повреден, преди да започнете работа с инструмента, го подложете на сервизно обслужване. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани инструменти.
- Използвайте само аксесоари, които са препоръчани от производителя на инструмента. Аксесоарите са подходящи за инструмента, но могат да станат опасни, когато се използват за друг инструмент.
- Подсушавайте ръцете си, преди да включите или изключите инструмента и преди да смените батерията.
- Защитете от прекомерна топлина. Продуктът трябва да бъде поставен далеч от всякакви източници на топлина, като радиатори, термокамери, печки или други продукти (включително усилватели), които произвеждат топлина. Не използвайте инструмента в близост до движещи се машини или в зони, където температурата надвишава 45 °C.
- След работа поставете протектора на камерата.
- Съхранявайте продукта на проветриви и сухи места.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

- Обслужването на инструмента трябва да се извършва само от квалифициран персонал. Извършването на ремонт от необучен персонал може да доведе до нараняване.
- Когато обслужвате инструмента, използвайте само идентични резервни части. Използването на неразрешени части или неспазването на инструкциите за поддръжка може да създаде риск от електрически удар или нараняване.
- Не се опитвайте да разглобявате която и да е част от този продукт, освен ако не сте получили инструкции за това в това ръководство.
- Осигурете правилно почистване: не използвайте ацетон за почистване на инструмента. Използвайте сапун или мек аблуент за почистване. Внимателно почистете LCD дисплея със суха кърпа. Преди почистване извадете батерията.
- След приключване на всяка услуга или ремонт помолете сервизния техник да провери дали инструментът е в добро състояние.
- Спрете да използвате уреда, ако започне да пуши или да отделя вредни изпарения.
- Извадете батерията и се обърнете към квалифицирано лице при следните условия:
 - Ако е разлята течност или в продукта са попаднали предмети.
 - Ако продуктът не работи нормално, въпреки че сте спазили инструкциите за работа.
 - Ако продуктът е бил изпуснат или повреден по някакъв начин.
 - Когато продуктът показва явна промяна в работата си.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Симптом	Възможна причина	Решение
Дисплеят е включен, но няма изображение	Главата на камерата е покрита с предмети или предпазната капачка е поставена	Почистете главата на камерата
Светодиодът на главата на фотоапарата е слаб при максимална яркост; цветният дисплей се променя в черно-бял; цветният дисплей се изключва сам след определен период от време	Слаба батерия	Смяна на батерията
Продуктът няма да включване	Изтощена батерия	Смяна на батерията
Необичаен дисплей или неизправност на клавиша	Дисплеят е силно смущаван или има необичайно захранващо напрежение	Извадете батериите и ги поставете отново

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не изпускайте продукта и не го използвайте със сила.
- Не разглобявайте продукта, за да избегнете повреда.
- Не поставяйте продукта в близост до корозивни газове или предмети.
- Не излагайте продукта на среда с вибрации, много висока или много ниска температура.
- Съхранявайте продукта на закрито.
- Не потапяйте продукта във вода, тъй като това ще го повреди.
- Проверявайте редовно батериите, за да предотвратите изтичането им.
- Извадете батерията, ако няма да я използвате дълго време.

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea sculei, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

Nerespectarea instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare sau vătămări corporale.

- Citiți cu atenție și cu atenție acest manual înainte de a utiliza acest produs.
- Nu îndepărtați nicio etichetă de pe produs.
- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele întunecate sau dezordonate pot duce la accidente.
- Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide sau vapori inflamabili, gaze sau praf. Uneltele electrice ar putea crea scântei care ar putea aprinde gazele sau vaporii.
- Nu utilizați produsul în apropierea unor substanțe chimice corozive, care pot deteriora obiectivul și afecta calitatea imaginii.
- Păstrați copiii și persoanele aflate în preajmă la o distanță sigură în timpul utilizării sculei electrice.
- Rămâneți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și folosiți bunul simț. Operarea neglijentă poate duce la vătămări corporale și la deteriorarea obiectivului.
- Nu exagerați. Păstrați în permanență echilibrul și o poziție corectă. Acest lucru ajută operatorul să aibă un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
- Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, protecția auditivă, pantofii de siguranță antiderapanți sau căștile de protecție, utilizate în condiții adecvate, vor reduce riscul de a suferi vătămări corporale.
- Nu așezați acest produs pe cărucioare sau pe alte pante alunecoase. Produsul poate cădea și poate provoca răni grave unei persoane sau poate deteriora produsul.
- Din motive de siguranță, păstrați întotdeauna inspecția video departe de orice lichid. Lichidele cresc riscul de electrocutare și de deteriorare a produsului.
- Nu utilizați acest dispozitiv pentru inspectarea corpului uman sau pentru uz medical.
- Acest produs nu este rezistent la șocuri. Nu-l scăpați și nu-l folosiți ca pe un ciocan.
- Scoateți bateriile înainte de depozitarea pe termen lung pentru a preveni scurgerile de baterii care pot deteriora instrumentul.
- Aruncați corect bateriile. Temperatura ridicată va provoca explozii. Nu ardeți bateriile. Respectați reglementările locale privind eliminarea bateriilor.

PREZENTARE GENERALĂ A PRODUSELOR

- A. Protecție pentru lentile
- B. Obiectiv
- C. Sonda cu gât de lebădă
- D. Conector pentru sondă
- E. Ecran LCD
- F. **+** tasta - Creșteți luminozitatea LED-ului
- G. **↻** tasta - Rotirea imaginii
- H. **-** tasta - Reduceți luminozitatea LED-ului
- I. **🔍** tasta - Zoomul imaginii
- J. **⏻** tasta - Pornire/oprire
- K. Port de ieșire video



SPECIFICAȚII TEHNICE

Date tehnice	
Model	BEC1100
Câmpul de vedere	60 grade
Lungime focală	12 mm
Diametrul exterior al lentilei	12 mm (vârf magnetic, vârf cu cârlig, vârf cu oglindă inclus)
Lungimea sondei	4 m
Afișarea imaginii	3,5" LCD
Rezoluția imaginii	640 x 480 pixeli
Rotirea imaginii	180°
Mărirea imaginii	1.0~2.0
Nivelul de protecție	Sondă și cameră de luat vederi: IP67 Corp principal: IP54
Sursă de lumină	Ultra luminozitate LED
Temperatura de lucru	0°C~45°C
Dimensiune	266 x 95 x 66 mm
Include	- Cablu TV - 4 baterii alcaline AA

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Instalarea bateriei

1. Deșurubați șurubul de la capătul mânerului și scoateți capacul bateriei.
2. Extrageți suportul pentru baterii de pe mâner și instalați 4 baterii alcaline AA sau baterii reîncărcabile, urmând semnele de direcție corecte indicate pe suport.
3. Puneți la loc suportul pentru baterii urmând direcția indicată.
4. Puneți la loc capacul bateriei și fixați șurubul.

Conectați unitatea cu o sondă de cameră

Conectați unitatea de inspecție cu o sondă de cameră înainte de funcționare. Pentru a conecta sonda la unitate, asigurați-vă că capetele cu cheiță sunt aliniate corect. Strângeți butonul atunci când acestea sunt aliniate și conectate.



Instalarea accesoriilor

A. Accesorii de instalare a sondei standard de 12 mm

Pentru cele trei accesorii (vârf magnetic, vârf cu cârlig, vârf cu oglindă), țineți capul camerei și glisați capătul semicircular al accesoriului peste capul camerei, așa cum se arată în figurile de mai jos.



Rotiți accesoriul cu 90 de grade până la o poziție fixă, așa cum se arată mai jos.



B. Accesorii pentru instalarea sondei opționale de 9 mm și 5,5 mm

Accesoriile și capul camerei sunt conectate cu ajutorul unui șurub filetat. Se recomandă să puneți dispozitivul de protecție a filetului atunci când nu este instalat niciun accesoriu. Îndepărtați dispozitivul de protecție a filetului înainte de a monta alte accesorii.








- A. Cârlig
- B. Oglindă
- C. Magnet
- D. Protector de șuruburi

- E. Sfera de direcție
- F. Oglindă
- G. Protector de șuruburi

Leşire video la televizor

Pentru a vizualiza imagini de la televizor, conectați portul VIDEO OUT al produsului și portul VIDEO IN al televizorului cu ajutorul cablului TV furnizat. Odată realizată conexiunea, imaginea în timp real este afișată simultan atât pe ecranul produsului, cât și pe ecranul televizorului.

Operațiuni de bază

1. Cu fața spre ecranul LCD, apăsați și mențineți apăsat  timp de 3 secunde pentru a porni produsul, iar ecranul LCD va fi pornit (apăsați din nou pentru a opri unitatea).
2. Apăsați  pentru a crește luminozitatea LED-ului.
3. Apăsați  pentru a reduce luminozitatea LED-ului.
4. Apăsați  pentru a roti imaginea de fiecare dată cu 180°.
5. Apăsați  pentru a mări imaginea de la x1.0 la x2.0.

Acest produs este conceput pentru inspecția la distanță. Aplicațiile clasice sunt inspecțiile sistemelor HVAC, vehiculelor, circuitelor, bărcilor și aviației. În condiții limitate, accesoriile pot fi utilizate pentru a ridica obiecte mici, cum ar fi inele și șuruburi.

Precauții de operare

1. Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță înainte de utilizare, alegeți o zonă de lucru adecvată pentru a reduce riscul de accidente.
2. Sonda este flexibilă, ceea ce vă ajută să ajungeți în zonele greu accesibile. Nu introduceți și nu îndoiți sonda camerei cu forța. Nu îndoiți excesiv sonda (în mod normal, raza de îndoire nu trebuie să depășească 5 cm), pentru a nu provoca daune permanente sondei.
3. Nu utilizați sonda sau capul de cameră pentru a îndepărta baricadele, pentru a elibera căile de acces sau pentru a curăța zonele înfundate. Nu trebuie să fie folosită ca o undiță sau bandă de pescuit.
4. Monitorul LCD portabil nu este rezistent la apă. Capul camerei și capacul acesteia sunt impermeabile, dar nu sunt rezistente la acizi sau la foc. Contactul cu aceste materiale va deteriora plasticul de protecție al capului camerei. Nu scufundați capul de cameră în piese corozive, unsuroase și nu intrați în contact cu obiecte cu temperaturi ridicate.
5. Nu introduceți inspectorul în nimic sau în orice loc care poate conține o sarcină electrică sub tensiune. Verificați metodele de mai jos pentru a evita rănirea.


Pentru pereți: Pentru a inspecta interiorul pereților, asigurați-vă că energia electrică din întreaga casă este oprită înainte de a utiliza instrumentul.

Pentru țevi: Dacă bănuieți că o țevă metalică ar putea conține o încărcătură electrică, cereți unui electrician calificat să verifice țevile înainte de a le folosi. Circuitul de împământare, în unele cazuri, s e poate întoarce la țevile din aluminiu turnat și poate provoca încărcarea acestora.

Pentru automobile: Asigurați-vă că mașina nu este în funcțiune în timpul inspecției. Metalul și fluidele de sub capotă pot fi fierbinți. Nu turnați ulei sau benzină pe capul camerei.

NOTE DE OPERARE

Nu folosiți acest produs decât după ce ați citit manualul și ați urmat o instruire corespunzătoare.

- Nu porniți și opriți dispozitivul în mod continuu. Lăsați mai mult de 2 secunde între fiecare pornire și oprire pentru ca unitatea să pornească sau să se închidă în mod corespunzător. Dacă apare o imagine neobișnuită, opriți unitatea și încercați din nou.
-  va apărea când bateria este descărcată.
- Nu scufundați unitatea de afișare portabilă în apă, ceea ce va duce la șocuri electrice și deteriorări.
- Numai atunci când produsul este bine asamblat, capul camerei este rezistent la apă, dar afișajul portabil nu este complet rezistent la apă.
- Nu utilizați produsul dacă se acumulează umezeală în interiorul capului camerei.
- Dacă unealta nu poate funcționa bine după ce a fost pornită, scoateți bateria. Este periculos, așteptați până când este reparată.
- Depozitați produsul nefolositor în afara razei de acțiune a copiilor și a altor persoane neinstruite. Unealta este periculoasă în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- Întrețineți cu grijă instrumentul de inspecție. Dacă scula este scăpată, verificați dacă există rupturi, care pot afecta funcționarea sculei. Dacă este deteriorată, efectuați reparația sculei înainte de a o folosi. Multe accidente sunt cauzate de unelte prost întreținute.
- Utilizați numai accesoriile recomandate de producătorul sculei. Accesoriile sunt potrivite pentru unealta respectivă, dar pot deveni periculoase dacă sunt utilizate la o altă unealtă.
- Uscați-vă mâinile înainte de a porni sau opri unealta și înainte de a înlocui bateria.
- Protejați împotriva căldurii excesive. Produsul trebuie pus la distanță de orice sursă de căldură, cum ar fi radiatoare, registre de căldură, sobe sau alte produse (inclusiv amplificatoare) care produc căldură. Nu utilizați unealta în apropierea mașinilor în mișcare sau în zone în care temperatura depășește 45°C.
- Puneți protectorul camerei după funcționare.
- Depozitați produsul în locuri aerisite și uscate.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

- Întreținerea sculei trebuie efectuată numai de către personal calificat. Efectuată de către personal de reparații necalificat poate duce la rănire.
- La repararea unui instrument, utilizați numai piese de schimb identice. Utilizarea de piese autorizate sau nerespectarea instrucțiunilor de întreținere poate crea un risc de electrocutare sau rănire.
- Nu încercați să dezamblați nicio parte a acestui produs decât dacă vi se indică acest lucru în acest manual.
- Asigurați o curățare adecvată: nu utilizați acetone pentru a curăța unealta. Folosiți săpun sau abluent moale pentru a curăța. Curățați delicat ecranul LCD cu o cârpă uscată. Scoateți bateria înainte de curățare.
- După ce ați finalizat orice operațiune de service sau reparație, cereți tehnicianului de service să verifice dacă unealta este în stare bună.
- Întrerupeți utilizarea aparatului dacă acesta începe să fumege sau să emită vapori nocivi.
- Scoateți bateria și adresați-vă unei persoane calificate în următoarele condiții:
 - În cazul în care s-a vărsat lichid sau au căzut obiecte în produs.
 - Dacă produsul nu funcționează normal chiar dacă ați urmat instrucțiunile de utilizare.
 - Dacă produsul a fost scăpat sau deteriorat în vreun fel.
 - Atunci când produsul prezintă o schimbare distinctă în ceea ce privește performanța.

DEPANARE

Simpptome	Motivul posibil	Soluție
Afișajul este aprins, dar nu există imagine	Capul camerei este acoperit de obiecte sau capacul de siguranță este montat	Curățați capul camerei
LED-ul de pe capul camerei este slab la luminozitate maximă; afișajul color se schimbă în alb-negru; afișajul color se stinge singur după o perioadă de timp	Baterie descărcată	Înlocuiți bateria
Produsul nu va porniți	Baterie moartă	Înlocuiți bateria
Afișaj anormal sau funcționare defectuoasă a tastelor	Afișajul este puternic interferat sau tensiunea de alimentare neobișnuită	Scoateți bateriile și reinstalați-le din nou

AVERTISMENTE

- Nu scăpați produsul și nu îl folosiți cu forța.
- Nu dezamblați produsul pentru a evita defecțiunile.
- Nu așezați produsul lângă gaze sau obiecte corozive.
- Nu expuneți produsul la un mediu cu vibrații, la temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute.
- Depozitați produsul în interior.
- Nu scufundați produsul în apă, deoarece aceasta îl va deteriora.
- Verificați bateriile în mod regulat pentru a preveni scurgerile.
- Scoateți bateria dacă nu va fi utilizată pentru o perioadă lungă de timp.

ΕΓΓΥΗΣΗ**EL**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

GARANTIE**FR**

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

WARRANTY**EN**

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANZIA**IT**

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kablot, ndërruesit, karikuesit, mbyjtjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilce in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, dušilke itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za najmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog del, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku použitia (kefky, káble, spínače, nabíjačky, tlmiče atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Použitie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ**BG**

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, дросели и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна на напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представлява производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изсквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANȚIE**RO**

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încărcătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRIȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărcătoare, chokere etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЯ**NMK**

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени от нашата компания, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, задави итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочката на апаратот.
- 7) Поврзување со неземеан напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANȚIA**HUN**

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolására a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszajuttatás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, csatlakozók, töltők, fojtók stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektro-mos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-sighat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiffallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lil-kumpanija jew lil fanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jirrisu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, chokes eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ĥsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ĥsara jew Ĥsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew Ĥsara bħala riżultat ta' umdiġa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew Ĥsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tisostitwixxi l-ghodda b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li jkun għew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, min-barra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew Ĥsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, estranguladores, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

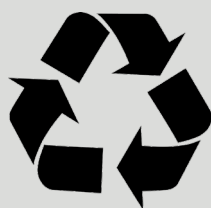
Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovog oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku nieprofesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, dławiki itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".